



# 台灣鄉訊

TAIWANESE  
COMMUNITY  
NEWSLETTER

亞特蘭大台灣同鄉會 TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA  
ATLANTA CHAPTER

P. O. BOX 464430  
Lawrenceville, GA 30246  
FAX: (404) 985-5979

1994  
JUNE 2

## 【同鄉會及社團消息】

### ★ 同鄉會活動 ★

#### ◆ 固定活動 ◆

(1) 網球：因為天氣轉熱，網球時間改為每禮拜五下午七點起在 Best Friend Park 的網球場，歡迎男女老少攜來參加。連絡人：陳洋一，林春雄。

(2) 跳舞、唱歌：兩禮拜一次，在禮拜六晚上七點開始。地點是在台灣長老教會交誼廳。唱 Karaoke 及教練社交舞和土風舞。詳細請和康樂組長陳洋一先生連絡。每對夫婦每月\$10，作為購買唱片，教會水電費等雜支。

(3) 縫紉：教導同鄉基本的縫紉技巧，讓我們可以隨心所欲為子女縫做衣服或替文化委員會製作民俗裝。負責人黃素紅 (591-7730) 和蕭美媛 (939-9275)。有興趣者請電負責人。時間是每兩個禮拜天 2 點到 4 點半在台語教會。唯一的條件是同鄉需自帶縫紉機。男同鄉在等候太太時可唱卡拉OK。

#### ◆ 特別活動預告 ◆

#### ■ 1994 年亞特蘭大台灣同鄉會費：

未交1994年同鄉會會費的同鄉請在七月底以前交費給財務蕭美媛理事，以免喪失投票權。

#### ■ 1994 年美國東南區台灣人夏令會：

1994 年美國東南區台灣人夏令會由北卡同鄉會主辦，將於七月八日至十日在 University of Georgia, Athens 舉行。離亞特蘭大很近。節目很精彩，去年有很多位南佛羅里達的同鄉從 Miami 趕夜來參加。請同鄉把握這個難得的機會踴躍報名參加。六月十五日前報名者有優待。請盡速向蕭美媛理事報名 (939-9275)。報名表請寄：Mrs. Marian Chen (蕭美媛)

27 Silversmith Lane, Stone Mountain, GA 30087

今年的主題是：台灣文化與教育的展望。預訂參加的講員有：

文化座談：李喬，楊青矗，林衡哲，林雙不，東方白。  
台灣之夜：簡上仁，陳豐惠演唱。  
音樂：簡上仁(台灣歌謠)，翁致理。  
教育：鄭邦鎮，黃樹根。  
語文：陳明仁，陳豐惠。  
政治：巴彥(原住民)，徐馨生(外獨會)。  
宗教：陳柏壽。  
鄉務座談：洪茂澤，林玉郎(回饋鄉土計劃)。  
婦女座談：謝金朱。

#### ■ 台灣同鄉會文化委員會：

文化委員會成立後成果很好，音樂組雖尚未有固定練習，但使用短期練習已於四月三十日代表同鄉會於亞太地區聯合會大會時表演，以台灣民謠歌曲的演奏，獲得極好評語及掌聲。

美術組已於五月二十八日下午三點在台語教會開課，學員有十三人。

文化組已代表同鄉會支援 Emory 大學台灣學生會主辦參與的 Emory 國際文化節展覽。

文化組並代表同鄉會於五月十九日參加 Dekalb Chamber of Commerce 及 Atlanta Festival of Cultures 合辦 Dekalb 商會年會文化展覽，共有各大公司代表三百餘人蒞臨參觀。我們以宣揚台灣文化為主，並利用機會促進美國各界人士對台灣的了解及認識，以提高台灣的國際社會地位。

文化委員會的活動如下，希望各同鄉踴躍參加。

(1) 音樂組：以小提琴為主，每兩星期練習一次，時間在星期六下午或晚上。有興趣者請電郭重國同鄉 (642-8620)。

(2) 美術組：本組已於五月二十八日下午三點在台語教會開班，由江一亨同鄉 (822-9058) 教授美術學理，素描、水彩及臘筆畫等。現已有十三位學員，其中有四位成人。現在時間已固定在每禮拜天下午三點到四點。有興趣者還可繼續報名參加。

江一亨同鄉表示，如有足夠的成人及青年(十五歲以上)願意學油畫，他願意開課教授。有興趣者請向江一亨報名，上課時間將另訂。

(3) 文化組：負責有關文化活動及展覽。參加每年亞特蘭大的文化節活動，直到 1996 年世運會為止。負責人是陳偉仁同鄉 (939-9275)。請同鄉向負責人提供您們的珍貴收藏品，供文委會使用。文委會定會好好保管，並特此致謝。

(4) 舞蹈組：負責練習各種民俗及土風舞。平時做定期性的排練，如需要表演時，就可派上用場。負責人是施能振同鄉 (939-5753)。目前預定練習“丟丟噹”及山地舞，以便七月十六日及十七日在 Stone Mountain Park Atlanta 國際文化節表演，請各同鄉踴躍報名參加。

(5) 遊行組：負責人是郭重國同鄉 (642-8620)。文化節的節目中都有遊行這一項。所以如何有個整齊化一的遊行隊伍及代表台灣的旗幟。都是遊行組的行動目標。

### ★ Atlanta 台語長老教會消息 ★

(1) 本會配合 NTPC (全美台灣人長老教會聯合會)，響應“以台灣名義加入聯合國”簽名運動，以期早日達成“使台灣成為一新而獨立之國家”的目標。全體信徒已配合此項行動，也歡迎同鄉有志到教會來簽名。

(2) 本會今年的靈修會訂於六月十七至十九日於 Shoco Springs, AL 舉行。今年特聘得宗教學專家邱明忠牧師蒞臨專題演講。內容以台灣民間宗教(如媽祖婆，關帝爺，土地公等)與基督教的關係為主。邱牧師係芝加哥大學哲學博士，曾任教於 Boston 大學，現任 Ithaca College 宗教系系主任。歡迎同鄉踴躍參加，勿失良機！

(3) 本會為加強信徒之信仰教育及週間聚會之功能，訂於每週三晚間八時至九時卅分於 Peachtree Corner 陳洋一夫婦之府上舉行信徒造就會，歡迎對宗教信仰有興趣之同鄉前往參加。有疑問者請洽宋牧師 (404) 717-8140。

(4) 本會將於六月十二日 (Sunday) 上午在教會舉行培靈會，聘請台福洛杉磯教會劉富理牧師主理，歡迎同鄉參加。

(5) 全美台灣人長老教會聯合會(NTPC)為慶祝該會加入美國長老教會(PCUSA)二十週年，特於六月廿四至廿六日於加州 Norwalk 舉行盛大感恩禮拜及慶祝會，Atlanta 台語教會亦將派員代表參加。

### ★ 台灣商會消息 ★

台灣商會於最近選舉葉建榮為新任會長。台灣商會最近活動如下：

■ 台灣商會最近成立高爾夫球俱樂部，於每週日上午八時左右在亞城不同球場舉行球技切磋交誼活動，歡迎同好前來參加同樂。有意參與者請於每週四以前向葉建榮報名(電話 766-5710)。

■ 亞特蘭大台灣商會高球俱樂部為提倡高球運動及培養台灣移民之青少年子女學習高球興趣，於去年夏天開班授藝以來成效卓著，學者日多，現決定於今夏再開班授課。這次訓練課程除由此間高球好手亦為台灣商會理事之陳秋雄及喬為智主持指導外，還特別約聘到亞城職業球員 Billy Clark 每週臨場教導。Mr. Clark 為職業高球教練，在他門下已訓練出五名學生獲高球獎學金，所以台灣商會特別歡迎父母來自台灣之青少年加入行列，因機會難得，費用低廉，所以請大家踴躍報名，詳細辦法如下：

- 參加資格：凡能揮得動球桿之男女老少皆為歡迎。初學者可獲基本正確姿勢，已學者亦可改正加強。
- 時間：自七月十七日起預訂八週，每週兩小時，時間為每星期日下午二時至四時。
- 地點：暫訂在 Sugar Creek Golf Course 之 Driving Range, I-285 東南第卅七號出口 Bouldercrest Rd.
- 費用：全期五十美元，包括場地，練習球(學習者不必另外購球)，及 Pro 之教導，並有茶點提供。
- 備註：需自攜球桿，無球具者 Mr. Clark 可介紹選購非常價廉的球具。

有興趣者請向葉建榮報名，電話 766-5710。支票抬頭寫 ATCC 寄至 2865 Old Hapeville Rd, Atlanta GA 30354。名額有限，報名從速。

### ★ 其它社團活動 ★

#### ■ DISCOVERY TOASTMASTER'S CLUB

我們在每個月的第二及第四禮拜二下午七點正，在台語長老教會的教室集會，歡迎所有十八歲以上的人來參加。請和 Oliver Tseng 連絡。電話 418-0829。

#### ■ TACL :

台美公民協會 Taiwanese American Citizen League (TACL) Stephen Chen (電話 939-9275)。

TACL 最近舉辦一系列活動如下，詳情請看本鄉訊英文欄：

- ESL (English as a Second Language): 六月十三日晚七點在台語長老教會開始。
- TACL 幹事選舉：六月十二日中午一點在台語長老教會舉行。
- 夏天排球運動：於六月四日開始，1:00-3:00 PM，大約 3-4 星期。

#### ■ TASSC :

台美人社會服務會 Taiwanese American Social Service Committee (TASSC) Tina Chen (電話 477-2262)。

TASSC 會員從1994年4月23日至5月1日止在 Atlanta Athlete Country Club 參與 AT&T Tennis Tournament 的義工職務：接電話，幫忙 ATP Tour Program (usher, tennis ball person and parent, ...)。主要目的是募基金給 Arther Ashe Aids Foundation。每位義工參與這些活動都

可得到 AT&T 免費 T-Shirt 及兩張入場卷，並供應午、晚餐與飲料。(這次每位參與義工職務者都可觀看到世界網球頂尖高手的比賽，如 Michael Chang, Jimmy Connors, Agasee, Todd Martin。大家都做得很高興，希望明年有更多 TASSC 會員參加。

今年暑假希望 TASSC 會員能幫忙找些有意義的 Project，讓更多放暑假的學生參與。必要時可與 Tina Chen 連絡 982-9224。

## ★ 消息報導 ★

### ■ FAPA 緊急呼籲！

為敦促眾院亞太小組主席艾克曼眾議員早日召開有關第一六六號決議案「支持台灣進入聯合國」的聽証會，請大家趕緊寫信給艾克曼眾議員。

### ■ 美國護照填寫台灣為出生地

在美國參眾兩院通過的外交關係授權法案 (Foreign Relations Authorization Act) 經克林頓總統於四月三十日簽署後，國務院居然在五十六日發表一聲明，宣稱法案中關於證明文件的出生地可填寫台灣的條文，不適用於護照。這完全違背法案的原意及精神。

國務院最近在外交上與中國談判最惠國條件的過程一直不順利，可能為避免刺激與中國緊張關係，而做出種強詞奪理的聲明。決定美國護照上的出生地應是美國的內務問題實不應以外交的折衝來剝奪美國公民應有的權利。

台灣人公共事務會(FAPA)以及其他台灣人的社團已決定竭盡所能，據理力爭。至目前我們已得到眾院國際作業小組主席 Rep. Howard L. Berman 及外交事務委員會資深少數黨成員 Rep. Benjamin A. Gilman 代表外交事務委員會共同連署於五月二十六日寫信給國務卿 Warren M. Christopher，表示對於國務院聲明的震驚及高度的關切，並強調授權法案上的文字是絕對清楚地表明它的本意是包括護照上的出生地。他們力促國務院立刻開始允許在台灣出生的美國公民於護照上填寫台灣為出生地。

同時，FAPA 也擬了一封給國務卿的信(附於鄉訊內)，呼籲所有同鄉都來簽名表示我們的憤慨，並要求國務院改變立場以維護我們在護照上填寫台灣為出生地的權利。我們計劃在全美國推行此寫信給國務卿的運動，希望能有一萬人以上簽名信送至國務院，目標很大，只有靠同鄉共同來努力。

### ■ 徵求會員

根據1990年全美人口普查發表的統計數字，在 Georgia 州中 Taiwanese (在台灣出生)有 3537 人。

亞特蘭大台灣同鄉會目前會員有 600 多位(包括第二代)。很顯然的還有很多的鄉親們尚未來報到歸隊。他或者不曉得我們的存在，或者不知如何跟我們連繫。在我們發動我們的同鄉積極主動去找尋他們來入會成為會員。眾志可以成城，團結才有力量。

同鄉會初步決定將以優厚的獎品獎勵數位同鄉介紹最多位的鄉親入會。獎勵辦法尚在研擬商討中。

希望同鄉們積極參與這個有意義的活動。如果每一個同鄉介紹一位會員，那麼我們的會員將迅速蓬勃發展，成為 1200 人。

參加台灣同鄉會成為我們的會員，可按期收到「鄉訊」及免費領取東南區台灣人名錄，及參加各種同鄉會的活動。會費僅每年 \$10 (學生 \$5)。

### ■ 亞城台灣同鄉會乒乓球比賽

為增進台灣同鄉會友的感情，技術及康樂活動，本年度乒乓球比賽已於 5月14日在台語長老教會交誼廳圓滿結束。比賽方式有中年(四十歲以上)男子單打賽，青年(四十歲以下)男子單打賽，女子單打賽，及男女組雙打賽。三場比賽二場勝者進級，一場以 21 分為原則。

每組錄取冠亞軍如下：

|          |                 |        |
|----------|-----------------|--------|
| 中年男子單打賽： | 冠軍：梁金賢          | 亞軍：郭重國 |
| 青年男子單打賽： | 冠軍：高達宏          | 亞軍：刁維光 |
| 女子單打賽：   | 冠軍：黃梅珠          | 亞軍：楊雅娟 |
| 男女組雙打賽：  | 冠軍：高達宏，Tien Kuo |        |
|          | 亞軍：楊雅娟，劉瑞聰      |        |

### ■ 同鄉會春季大野餐

亞特蘭大同鄉於五月十一日，禮拜六中午在 East Roswell Park 舉行春季大野餐。

這天涼風送爽，渾身舒暢；藍天白雲胸懷開闊，真是野外聚餐的最好時辰。張信雄同鄉於清晨八點即到現場「佔領」涼亭。(按此涼亭不可事前預訂，完全採用先到先得為原則。)其後一向熱忱無可比倫的鄭雪芹，黃素紅，林雪香，蔡霜玲於九點半左右開始架起爐灶炸雞(無骨無皮)，炸魚片(無刺)。香氣瀰漫，令人垂涎。現場開始忙碌，活躍起來。

同鄉們陸續來到，都準備著佳餚美饌，水果，茶水，點心等等。在一點左右開始用餐之時，菜餚整整排滿有五桌之多。

同鄉們聚集，一面用餐，一面閒聊，置身在美好的大自然環境下，用親切的鄉音跟自己的鄉親們於領受好菜美食之餘，或談古，或論今；或感懷，或抒情，無所拘絆，任情逍遙，試問人生到此還有缺憾否？

青少年於用餐完畢，舉行排球比賽。稚齡小孩玩沙，溜滑梯；成人交談各得其樂，皆大歡喜。

鍾瑞英同鄉的道地米糕，膾炙人口，大家稱讚；炸雞，炸魚片，火候適中，香脆無比，他處無可覓尋；許淑美同鄉的炒麵條，人人稱讚，比起飯店豈有遜色？其餘還有很多很多的好菜美食，無法一一贅述。

此次同鄉參加的約有一百多位，比起預期的少。原因是很多同鄉們自己有事業，無法分身。下次聚餐時當考慮這個因素，選用最恰當的時間讓最大多數的同鄉們能夠參加。

在五點左右，聚餐結束。同鄉們依依不捨離去。

### ■ Emory 國際文化節簡介

五月十日由 Emory 台灣學生會主辦，同鄉會文化委員會協辦的國際文化節展覽，圓滿結束，成果豐盛。

張信雄，郭重國，葉建榮，王 德，莊光輝，施能振，陳洋一，陳恆義，陳偉仁，郭榮太，周錦源諸位同鄉提供各種私人收藏品；陳獻士及葉建榮用毛筆字寫姓名，需求者大排長龍，供不應求。在此向所有提供，幫忙，計劃，及接運展覽品及書寫毛筆字的同鄉致謝。

## ■ 亞特蘭大文化節日期更改通知

文化委員會於五月下旬接到 City of Atlanta Festival of Cultures 主辦單位來信批准台灣同鄉會參加今年度的文化節展覽，並感謝我們的參與活動。

該主辦單位由於今年商界支持沒達原定目標，已決定取消原定第一階段七月八，九，及十日在 Downtown 地區的展覽及活動。現僅剩七月十六日(星期六)及十七日(星期日)從 10:00AM 到 6:00PM 在 Stone Mountain Park 與 Dekalb International Choral Festival 共同舉行，沒有遊行，只有 Booth 展覽及舞台表演。我們決定參加 Booth 展覽及跳舞。我們需要同鄉們一齊來努力辦好這個有介紹台灣文化及提升台灣的國際地位的盛會。希望大家提供您們的私人收藏品作為展覽品及來參加“丟丟噠”及山地舞的練習。

## ■ 1994亞太協會募款晚會記

1994年4月30日下午7點，亞太協會在 Sheraton Century Center Hotel 舉行募款晚會。出席人數極為踴躍，約有 350 位，使得偌大寬敞的會場，仍然覺得不夠使用。

亞太協會的成員有華美國體(Organization of Chinese American)，印美國體(India American Cultural Association)，韓國87協會(Korean Society of Eighty-seven)，菲美國體(Filipino-American Association of Greater Atlanta)以及台灣團體(Taiwanese Association of America)總共有五個單位。另外表示有興趣而尚未加入的有印尼團體(Indonesian Community of Atlanta)，日美國體(Japanese-American Citizens League)以及泰國團體(Thai Association)。

亞太協會的宗旨是：

- (1) 促進亞洲在美國的公民積極參與美國社會，同時保留他們自身優良的文化傳統。
- (2) 贊助亞洲在美國公民對於自己本身文化上，宗教上的維護延續。
- (3) 提供設備資源以發展亞太文化教育。
- (4) 鼓勵和促進亞洲在美國公民積極參與美國當地文化以及社團活動。
- (5) 推動與尊崇美國憲法所標示的理想與宗旨。

晚會在輕鬆愉快的餐宴當中進行。台灣同鄉首先演奏合唱望春風，博得全場熱烈掌聲。接著有華美協會表演絲帶舞。菲美國體表演竹子舞。印尼團體表演民族舞蹈，都是穿著傳統的服裝，極為精彩。此外韓國87協會展示傳統樂器，敲鑼打鼓，振耳欲聾，極為賣力演出。印美國體，越美國體穿著當地服裝，表演傳統舞蹈，都是極為美妙出色。

當晚演講者有亞特蘭大市議會主席 Marvin Arrington，喬州人事部門主席 Joy Berry 以及美國國會議員 Jay Kim (韓裔)。他們都肯定亞洲人民對於美國文化，科學，藝術，建設的貢獻，並鼓勵亞洲人民積極參

與美國當地社會活動。Jay Kim 為第一代韓裔美人，22歲來美國讀書，取得工程學位後，積極參與活動。憑靠自己的努力，終於選上國會議員，實在不簡單，足為亞洲人民在美國的好榜樣。美國國會已立法規定每年5月為 Asian/Pacific American Heritage Month。使美國人民有機會對於亞洲人民在美國的貢獻，成就，關懷，歷史有所了解。

值得一提的是亞特蘭大台灣同鄉會第一次參加亞太協會，張信雄隨即當選秘書，而當晚同鄉參加的有52位。極為踴躍，極為難得。

晚會在11點左右結束。

## ■ 全美台灣同鄉會代表大會會議報導

日期：1994年4月22日

地點：Doubletree Hotel，Kansas City，Missouri

出席代表：各地同鄉會會長或代表及各區區理事長共41人參加，並有十八位同鄉及七位秘書處幹事列席。會議由會長洪茂澤及副會長賴文雄主持。洪會長致歡迎辭並報告會務。財務長賴淑遠報告財務。議案的討論由副會長賴文雄主持。各項提案的決議如下：

- (1) 通過阿拉斯加同鄉會加入全美會。
- (2) 全美會及各地同鄉會應積極推動以台灣為國名加入聯合國的運動。
- (3) 全美各鄉會應響應支持重新徹底調查陳文成命案。
- (4) 建議全美會會長每三個月開一次常務委員會。時間地點另定。
- (5) 現任全美會會長與所屬同鄉會會長及其會務執行人員不得以同鄉會名義與僑委會及有關機構，作任何金錢上的要求與妥協之接觸。如有，須向全美會及各理事會會員報備，予以透明化。
- (6) 委請邱義昌，張信雄配合全美會秘書處推動撤銷僑務委員會工作。
- (7) 一九九四年全美會(無論直接或間接)絕對不向台灣政府駐外機構(包括僑委會)申請經費補助。
- (8) 長期抗議台灣華視為中共的傳聲筒。應以類似聯合報「退報運動」，提醒台灣人自覺。
- (9) 台僑月刊維持原名，繼續發行。
- (10) 委請郭正光負責協調推行台灣文化工作。全美會統一收集購買文化節所需的物件器材，租借給有需要的分會。
- (11) 全美會秘書處負責協調各地夏令會。
- (12) 委託陳信行作專案研究，在台僑月刊報導全美會醫療保險計劃。
- (13) 由李育泰繼續推動台僑專案。
- (14) 關心第二代子弟案，由全美會行文各分會及各地夏令會贊助。
- (15) 由東北區理事長邱義昌接任全美會選罷法修正案召集人。
- (16) 全美會協辦推行海外鄉親自願“回饋鄉土”運動。
- (17) 請成長快速的同鄉會提供寶貴意見，在台僑月刊發表，加強同鄉會在台灣人社團之主流地位及代表性。
- (18) 代表大會會議記錄於大會結束前在會場宣讀全部記錄。
- (19) 鼓勵各分會加入AT&T Association Reward Project。
- (20) 依下列優先次序，委託成立1994年會長，副會長選務小組，於五月底前通知常務委員會三人小組，是

否接受委託：(a) Kansas 同鄉會 (b) 西雅圖同鄉會  
(c) Houston 同鄉會。受託成立選務小組的分會不宜  
推出會長，副會長候選人。

最後大會通過大會聲明供媒體報導。

### 【同鄉動態：】

■ 陳嘉明夫婦的大兒子 Edward Chen 於 Duke 大學醫學院畢業。在 UC (San Francisco) 做了兩年的實習醫生後，近將回 Duke 大學做兩年的醫學研究工作。兩年後將再回 UC 完成總共七年的心臟外科醫師的 Program。

■ Franchot Chang 最近赴日本公司見習三個禮拜並順途回台灣省親。

■ 許正聰夫婦兒子 Eric Sheu (許嘉嵐) 考 SAT 得到滿分 1600 點，是 Dunwoody High School 的 Star Student，也是其校 Academic Team 的重要成員。最近並代表其校參加電視台的學術競賽，領銜回答各種問題。其中有一個問題是 Formosa 是亞洲的那一個國家，只有 Eric 會回答。他將在今秋進入 Harvard Univ. 就讀。

■ 葉建榮，何玲淳同鄉的小兒子葉立杰 (Donald Yeh) 現就讀於 Paul D West 七年級。於四月間代表該校參加治亞理工學院主辦之少數族裔學生數理工科學 (SECME) 競賽中榮獲初中組全州第一名。四月廿二日中午亞城十一號電視台特予訪問介紹。Donald 擬於六月下旬代表喬州赴阿拉巴馬參加東南區之 SECME 競賽，希望他加油。

葉家大兒子葉立源 (Curtis Yeh) 就讀於加州柏克萊大學二年級，已入選為柏克萊與天津南開及北京大學之交換學生，擬於今年暑假前往中國就讀一年，祝他好運。

■ 恭賀我們年青一代，完成他們高中/大學學位，並祝他們在大學/就業方面成功快樂！

- Maryann (郭榮太/鍾瑞英女兒) 將上 U. of Michigan
- Yvonne (張迺中/吳壽美女兒) 將上 Emory U.
- Jimmy (黃鴻展/黃秀娥獨子) 將上 U. of Washington (St. Louis)
- Lorraine (施能振/蕭美珠女兒) 將上 Stanford U.
- John (劉錦鴻/王美滿長子) 將上 GA. State U.
- Jennifer (柯啟明/鄧梅英女兒) 於 Tulane U. 畢業。
- Susan (莊光輝/鄭雪芹長女) Purdue U. 畢業。主修 Medical Tech.
- San (賴志峰/蔡悅民兒子) GA. Tech. 畢業。主修 EE，現就職 Home Automation Lab.
- Luna (陳恆義/陳淑惠女兒) 將上 U. of Illinois (Chicago) 深造，主修 Public Health (Graduate Program)。

■ 林相吟女士是 Atlanta 知名的鋼琴老師，很多我們子女都是她的學生。5月21日在 Jim Scott Keyboards 舉行 Recital，慶祝她教琴有成。Congratulation！

### 【讀者投書：】

■ 阿拉巴馬有一位剛從台灣來的留學生需要到協調處簽字公證一份收養證件。以人地生疏，不知方向，要我陪同前往，我欣然答應。

誰知到了協調處後，承辦人員說文件規定必須是正本，(按他帶去的是台灣 FAX 來的，以爭取時效) 硬是不肯在文件上蓋章。這位承辦人員大概不知道簽字公證 (Notary Public) 的意義。這位留學生帶著護照，本人親自要簽字，承辦人員所要證明的是簽字乃是他本人親自簽的，沒有虛假，如此而已。會有什麼差錯呢？正本或者副本什麼不同？

由於承辦人員的官僚，墨守成規，我們白跑了一場。這位留學生一肚子不高興；我也感到非常迷惑。

我個人以為協調處人員，乃是經過外交特考，理應優秀。他們應該以服務僑民的前提，不要拘泥於不合情理的規定。拿出魄力，勇於改革，敢於擔當，使協調處氣象煥新，僑民稱頌。

高處長年青，強調服務，因此我本著「知無不言，言無不盡」的心理，提出個人看法，以為參考。

林春雄

■ 我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，但「台灣鄉訊」編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則，投稿者請附上真實姓名，電話及地址，以示文責及方便聯絡。如經編委會採用並發表時，可以使用筆名，但請註明。

■ 有興趣投書者請將投書寄給：  
P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30246

### 謝謝以下同鄉們的捐款：

■ 敬愛的“鄉訊”編輯們：

您們辛勤的工作，成果豐碩，有目共睹。在此開創期，身為逃兵的我，為能盡些薄力，僅能以此了表敬意。祝福萬事如意！

一位逃兵敬上

(編者按：一位逃兵捐獻 \$200 給 Taiwanese Association of America, Atlanta Chapter)

■ 多謝吳宗勳先生捐獻 \$100 給台灣鄉訊。

■ 本鄉訊第一期如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供您的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。

■ 台灣鄉訊特別感謝郭榮太，鍾瑞英夫婦提供高性能複印機印製上期的鄉訊，省下了巨額的印刷費及使鄉訊能如期發行。

林春雄，王淑貞夫婦負責鄉訊的郵寄而且捐獻郵費，特此致謝。

■ 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡 (978-0461)。

■ 廣告費用如下 (每期)：全頁 \$60，半頁 \$30，1/4 頁 \$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

#### ■ 台灣同鄉會理事：

會長：張信雄 (591-7730)  
總幹事：郭重國 (642-8620)  
財務：蕭美媛 (939-9275)  
連絡：許蕙茹 (978-0461)  
青少年：施能振 (939-5753)  
康樂：陳洋一 (242-7174)  
公關：林春雄 (296-2738)

### 【 YOUTH COLUMN 】

■ The 3 days at Junior High All-State Orchestra in Savannah were 3 days filled with fun and new experiences. It was very exciting to play with the best young musicians in the state of Georgia. Although the schedule was tight with rehearsals all day long, there were still great opportunities to make new friends and talk to old ones. It is an event that we all look forward to each year.

Cindy Lo  
9th grade  
Meadowcreek High School

### ★ TACL Activities ★

■ The Taiwanese American Citizen League (TACL) invites any and all first generation Taiwanese American to participate in our **English as a Second Language Program (ESL)**. The program is designed as an intermediate level study that will focus primarily on reading, pronunciation, and conversation. ESL will be administered and taught by second generation members of TACL-Atlanta and is designed to supplement and to "polish" the level of English language proficiency that the first generation already possesses.

Class will begin on June 13th at 7:00 PM at the Atlanta Taiwanese Presbyterian Church (ATPC) on Rays Road and will continue every Monday following at the same time and place for about 6 weeks.

■ TACL will also be holding it's Annual elections on June 12th at 1:00 PM, following the Sunday service of the ATPC. We hope everyone can make it to witness and to take part in the election of a new board of officers!

■ Summer volleyball begins on June 4th! We are inviting anyone who has an interest in learning how to play one of the fastest growing sports in the world. Play will begin at 1:00 and continue until 3:00 for about 3-4 weeks. At noon, we will run volleyball clinics which will skills training and practice for everyone from beginners to intermediate players. For further details of the locations and dates (we might skip June 18th due to the ATPC church retreat). Call Stephen at 939-9275.

### 亞特蘭大台語長老教會 Atlanta Taiwanese Presbyterian Church (ATPC)

地址：1039 RAYS ROAD  
STONE MOUNTAIN, GA 30083  
(404) 294-0498

牧師：宋信樂牧師 (404) 717-8140  
聯絡人：陳滄敏長老 (404) 296-7395  
郭重國長老 (404) 642-8620

#### 聚會時間：

主日學 (成人/兒童) 週日 09:45AM  
主日崇拜 週日 (SUN) 11:00AM  
少年團契 週日 (英文) 10:30AM  
聖歌隊 週日 (SUN) 01:30PM  
查經聚會 週三 (WED) 07:30PM  
青年團契 週六 (SAT) 01:00PM

※ 歡迎各位鄉親來看我們的教會及參加禮拜。



### 紐約人壽 鍾瑞英



SHERRY KUO

人壽、健康、意外、傷殘  
儲蓄、養老、退休、教育

(公) 242-3866 BEEPER  
(住) 923-2338 760-4291  
(FAX) 242-3912

通國、台、客、英語

5151 Indian Trail Ind. Pkwy Suite 250  
Norcross GA 30071

很榮幸能受邀在台北Y.M.C.A.相關的中央聯青社演講有關台灣前途的問題。這可能是在台北Y.M.C.A.歷史中，第一次用這樣的明顯的「台灣獨立」為題的演講。以前這樣的題目是很「敏感」的。其實談論有關自己的國家台灣的主權獨立，毋寧說是極其健康與正常的，反而一直否認自己的國家台灣之主權，才是病態與不可思議的。今天我們可以在Y.M.C.A.城中會所談這樣嚴重的問題，值得欣慰，尤其Y.M.C.A.是以服務社會為宗旨，也是教會與社會之間的橋樑，既然台灣的社會存有台灣前途的問題，Y.M.C.A.出於關心台灣的社會，共同談論這一問題，是極其合適與正當的。希望聯青社能帶動Y.M.C.A.各社團熱烈探討台灣的前途問題，這是Y.M.C.A.之榮，也是台灣之幸！

### 一、不統不獨的迷思

有人主張台灣統獨休兵，或主張不統不獨，這是極其吊詭的。台灣如果是一艘船，究竟要駛向何方？要統？要獨？不統不獨，就好像讓這艘船靜止不動，或永遠漂泊在海洋中，這是極其不可思議的。每一個人都會努力開創自己的前途，也熱心為子女安排前途，那麼為了共同的國家台灣的前途，怎麼卻是不可去主張，去努力呢？因此，請我們千萬不要掉進不統不獨的陷阱，以致延誤了台灣自立自救的時機。

### 二、聖經的教導

#### ——善盡管家的責任

當我們基督徒或Y.M.C.A.的朋友們關心台灣這個國家的前途時，必須尋求上帝的話語引領，找出聖經中的教導，以作為我們的動力。

創世紀1章27-28節：「上帝就照著自己的形像造人，乃是照著他的形造男造女，上帝就賜福給他們，又對他們說要生養眾多，遍滿地面治理這地，也要管理海

裡的魚，空中的鳥，和地上各樣行動的活物。」（另請參閱詩篇3-8節）上帝給人有尊嚴與能力，托人來管理土地及萬物，換句話說，上帝賜給我們鄉土，要我們好好的管理，這就是管家的職責，我們是上帝的管家，有權利也有責任更有能力來治理自己的鄉土——台灣。

四百多年來，台灣一直被不同的外來政權所統治，台灣人未曾當家作主來治理台灣，換句話說，我們未盡管家的職責來把台灣治理好，我們的管家職份被外來政權所剝奪與壓制，以致今天台灣的社會風氣敗壞、環境嚴重污染、交通異常紊亂，台灣人更在國際社會中喪失身份與尊嚴，我們今天要好好的反省與悔改，為什麼我們一直容讓外來政權來統治我們，剝奪我們的權利與職責！時候到了，我們要效法以色列人在摩西的帶領下，到上帝賞賜的迦南美地，建立一個獨立自主的國家——有土地、有人民、有政府也有主權，台灣人也當善盡管家的職責，在台灣建立一個充滿公義、和平與喜樂的國度。

### 三、台灣的危機與轉機

在歷史上，台灣與中國大陸分離已近百年，是被滿清中國於1895年永久割讓給日本，直至1945年，二次世界大戰結束，盟軍派國民黨蔣介石政權暫時接受台灣，並非把台灣歸還給「中國」，因之，在1951年的舊金山和約中，日本只宣示放棄台灣與澎湖的主權，並未言明交還給中國。1949年國民黨蔣介石政權及軍隊整個敗退來台，繼續佔有台灣，並完全與中國大陸隔絕迄今。因之，在歷史事實與法理上，台灣與中國是兩個不同的主權獨立國家。台灣的土地與主權屬於台灣人民，台灣是台灣，中國是中國。

台灣近四十多年來，被外來的國民黨政權所統治，這個從中國來的政權，一直

以「統一中國」為目標而極力壓制台灣人追求獨立自主，建立一個國家，近年來且利用毫無正當性與合法性的「國統綱領」，正逐步出賣台灣主權，這是台灣的內在危機。

台灣也面對外在的危機，那就是海峽彼岸中國北京政權，不斷地以武力侵犯來恫嚇威脅與阻止台灣人民追求獨立自主。近年來，中國一面擴張海上武力，發展核子武器，一面用大量中國勞工操縱特務滲進台灣，且運用各種政治、經濟與文化統戰的手段，企圖早日併吞台灣，滿足其擴張領土的野心。

為免台灣再次淪入外來（北京）共產政權之專制統治與蹂躪，再次剝奪我們管家之職責，我們只有擁護「台灣獨立才有安全」的信念，共同突破台灣的困境，把危機轉為機會。

### 四、台灣獨立，才有安全

台灣人民共同追求獨立、自由與安全，這是極其合理與正常的目標，而也唯有台灣獨立，始能確保台灣的安全，其理由有三：

(1) 台灣成為一個新而獨立的國家，兩千一百萬人民始能真正認同台灣，立足台灣。各族群彼此尊重與相愛，形成命運共同体。團結在一起，抵禦外侮，大家才有真正的安全。

(2) 台灣成為一個新而獨立的國家，努力進入聯合國及國際社會，若中國舉兵進犯時，即立刻構成國際問題，始能受世界各國之關注與聲援，台灣人民之自由與安全才有國際之保障，一個海島國家也唯有努力拓展外交與外貿，始能生存與發展。

(3) 台灣成為一個新而獨立的國家，我們始能與中國建立公義與和平的新關係，促使兩國之互信尊重，平等互惠，共同奉獻於世界和平與人類之進步。

願我們以祈禱的心，並且付出行動，早日促使台灣獨立自主，確保我們及子子孫孫的尊嚴，自由與安全。

## 智識份子的骨氣 ◎微音

### ——從台美基金會頒獎典禮談起

剛從台灣人醫師學會開會回來，最後一晚晚會裡的一個小插曲不斷地縈繞心中。舊金山周斌明教授受邀講述台灣人醫師協會的創始經過，面對一位會員提出的問題，他乃詳細說明去年十一月間在台灣舉行的台美基金會頒獎典禮的情形。

原來由於長年被國民黨政府無理地限制返鄉回國。所以，當晚頒獎典禮周斌明教授乃拒絕代表國民黨政府的連戰院長手中接受台美基金獎。結果，他的獎金特別請王桂榮先生頒發。另外，頒獎典禮中，主辦單位演奏國民黨國歌時，他與周夫人吳秀惠醫師以及作家東方白先生，雖然坐在最前排，他們三人都一齊拒絕起立致敬。

這種台灣人智識份子的骨氣，在當晚醫師學會晚會博得很多掌聲。智識份子在遲時刻，表現台灣人應有的尊嚴，常常有科想不到的啓發作用。記得二十多年前，一群的台灣智識份子（包括廖述宗教授）到芝加哥附近的Gary參觀世界青少年比賽，當比賽前演奏國民黨政府的國歌時，大家拒絕起立。當時一位台灣來的女研究生反射性地隨著其他來人站立致敬。坐在她身邊的一位台灣女士告訴她「這是

黨歌不是國歌」令她手足無措。沒有想到這位女研究生兩個月後，完成學業搬到美國東部，便積極地參與台灣人教會「聯合通訊」的編輯工作。甚至於Washington D.C.為島內台灣人遊行時，成為第一個被警察打傷住院治療的女士。

如今台灣解嚴以後，我們海外的智識份子不見得更能夠表現出台灣人的骨氣與尊嚴。有的人擔心不能夠回國當個訪問學者或者找個院長或院士頭銜。所以，更加謹言慎行。另一方面，由於時代的轉移，兩邊討好往往最吃香。便也有人趕著在台灣社團拋頭露面。同時，也不忘記參與各種「華人」社區的活動，甚至包括十月十日國民黨的慶典。所以，當今對於台灣人心靈的建設運動更需要長期的推行。而首要之務便是喚醒智識份子追求尊嚴，以作為台灣人社會的楷模。

最近基督教長老教會與一台中行動聯盟等社團開會，決定發起「台灣人覺醒運動」，希望喚醒全體台灣人民共同追求台灣人的尊嚴，繼而從台灣人的覺醒，指向獨立建國。現在正是我們共襄盛舉的時候了。

### ■ 林安梧博士演講

林安梧博士是台灣清華大學教授，目前在U of Wisconsin任客座教授。林博士於五月一日下午在亞特蘭大台語長老教會交誼廳演講「談台灣文化的危機與轉機」。有六十幾位同鄉來聽演講，並踴躍發問。林博士對多種問題都有深入淺出的說明。當晚有幾位同鄉在大華餐廳宴請林博士，再進一步交換意見，賓主盡歡而散。

語言的重要：林博士認為福佬話，客家話都是很文雅的語言。可是被壓制了數十年，以致許多人不能用母語暢所欲言，也產生祖孫語言的隔閡。現在台語已漸漸流行，政府官員也都以能夾幾句台語為榮。有一套自己國家的語言是很重要的。

政治意識：四百多年來，台灣都被外來的政權統治，被剝奪壓制慣了，出生一種政治主奴恐懼感，逆來順受。現在政治理性覺醒，海內外台灣人若能形成政治的共同体，台灣人當家作主，才能實現。

兩岸關係：統一不務實際。中國大陸以武力攻打台灣來恐嚇台獨，不統不獨，維持現狀與狼共舞，豈能苟安。台灣有獨立的事建，是國際承認的建體。只有建立自己的文化語言，國格，才能建立一個安樂的國家。

The Honorable Warren Christopher  
Secretary of State  
U.S. Department of State  
2201 C Street NW  
Washington D.C. 20520

Dear Mr. Secretary:

I want to express my outrage about the following matter.

When I, as a Taiwanese American, apply for an American passport, the State Department prints "China" as the place of birth on my new passport. Since a passport has the function of "showing the bearer's origin (and) identity" (Immigration and Nationality Act, Section 101 a 30), I deserve the right to have my place of birth (i.e. not country of birth) truthfully stated as "Taiwan."

On April 30, 1994 President Clinton signed the State Department Authorization Act. One of the provisions of the Act was Senator Claiborne Pell's amendment: ". . . requires the Secretary of State to permit the place of birth of U.S. citizens born in Taiwan to be recorded as Taiwan (instead of China) for birth certificates or certifications of nationality."

On May 16, State Department Spokesman Michael McCurry, however, issued the following statement: "The requirement that the U.S. allow "Taiwan" to be recorded as place of birth. . . does not affect the identification of place of birth on U.S. passports." We Taiwanese Americans feel genuinely humiliated by such treatment.

"Taiwan" is used in the "Taiwan Desk" of the State Department and the "American Institute in Taiwan" for the reason that the U.S. does not recognize "Taiwan" as a political term but as a geographic one. Isn't a place of birth merely a geographic term too? Since this issue reflects the welfare of American citizens, it is a matter of national and not of international concern. **I therefore urge you to revise your previous decision, so that we Taiwanese Americans will be able to rightfully list "Taiwan" as place of birth on our American passports.**

Thank you for your understanding. I look forward to hearing from you.

Sincerely,

Name \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Phone (O) \_\_\_\_\_

(H) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## 亞特蘭大台灣同鄉會

P. O. BOX 464430  
Lawrenceville, GA 30246  
FAX: (404) 985-5979

# 反對海外僑民享有台灣總統、副總統選舉權 世台會發表聲明及主張

世界台灣同鄉會聯合會（世台會）驚聞國民黨將在此次國大臨時會強行通過「海外具有中華民國公民身份之僑胞亦可享有總統、副總統選舉權」案，異常震驚。

在此重要時刻，做為海外台灣人最大社團的世台會，除鄭重表示反對此案外，特發表下列聲明及主張：

一、所謂「海外僑民」身份如何認定？是否依據國籍法，凡「中國人」均可取僑民身份？如此，二千餘萬人的台灣竟有三千萬的「海外僑民身份」。又這些多數的「海外僑民」其祖先均來自與台灣沒有關聯的中國，對台灣沒有認同感，而讓他們擁有如此大的政治決定權，明顯違反「住民公決」的原則。

二、「海外僑民」大多具有雙重國籍，其國家認同與忠誠度有問題，應不具備總統、副總統選舉權。

三、「海外僑民」從未盡納稅、服兵役等國民對國家的基本義務，而權利與義務是相對的，這些未盡義務的海外僑民竟然可以享有多數政治決定權，不公平不合理至極。

四、四十年來國民黨主政下的各類公職人員選舉弊端一向為人所詬病，而海外之選舉技術更形複雜，我們懷疑它的公平、公正、公開性。

五、我們堅決主張只有居住在台、澎、金、馬的公民方能擁有台灣總統、副總統的選舉權。

世界台灣同鄉會聯合會（世台會）

一九九四年五月廿三日